ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, le 11 septembre 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées", a donné le 23 septembre 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 11 september 1987 door de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen", heeft op 23 september 1987 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article 5, 6°, en projet, serait rédigé plus clairement comme suit :

"6° les stations d'amateur détenues par des personnes ... couverts par une autorisation délivrée par l'autorité de :

...,

autorisation qui mentionne les renseignements suivants :

...

f) le nom de l'autorité qui a délivré l'autorisation;"
(même rédaction pour le 7°, e, et pour le 8°, e).

Dans le texte français du 6°, il y a lieu d'écrire, en respectant l'ordre alphabétique, "Cité du Vatican" au lieu de "Vatican Cité" et, au e, "édictée" au lieu de "éditée".

+

Le 8° devrait être rédigé sur le modèle du texte proposé ci-avant pour le 6°.

En outre, au d, il y a lieu, de l'accord du délégué du Ministre, de supprimer les mots "le cas échéant".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het ontworpen artikel 5, 6°, kan duidelijker gesteld worden als volgt :

"6° de amateurstations, gehouden door personen ... gedekt zijn door een vergunning afgegeven door de overheid van :

...,

welke vergunning de volgende inlichtingen vermeldt :

a), b), c), d), en e) ... (zoals in het ontwerp);

f) de naam van de overheid die de vergunning afgegeven heeft;" (zelfde redactie voor 7°, e, en voor 8°, e).

In de Franse tekst van dit 6° schrijve men in alfabetische volgorde "Cité du Vatican" in plaats van "Vatican Cité", en, in de tekst onder e, "édictée" in plaats van "éditée".

+

De tekst onder 8° zou moeten worden geredigeerd naar het model van de tekst die hierboven voorgesteld is voor 6°.

Bovendien is de gemachtigde van de Minister het ermee eens dat de woorden "in voorkomend geval" in de tekst onder d) dienen te vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. C. ROUSSEAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. C. ROUSSEAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.